

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	<b>I Tiedonantoja</b>	
	<b>Komissio</b>	
97/C 112/01	Ecu.....	1
97/C 112/02	Pöytäviinityyppien keskihinnat ja edustavat hinnat eri kaupan pitämisen paikoilla ...	2
97/C 112/03	Valtion tuet — C 41/96 (ex NN 182/95) — Alankomaat (1) .....	3
97/C 112/04	Komission ilmoitus, jolla saatetaan ajan tasalle luettelo tutkimuksen kohteena olevista osapuolista 20 päivänä tammikuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 88/97 mukaisesti (asetus luvan antamisesta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien polkupyörän osien tuonnin vapauttamiselle asetuksella (ETY) N:o 2474/93 käyttöön otetun polkumyyntitullin laajentamisesta neuvoston asetuksella (EY) N:o 71/97) .....	9
	<b>II Valmistavat säädökset</b>	
	<b>Komissio</b>	
97/C 112/05	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) vuonna 1995 tehdyn elintarvikeapua koskevan yleissopimuksen mukaisten viljamäärien jakamisesta .....	13

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
	<b>Oikaisu</b>	
97/C 112/06	Tutkimus jäsenvaltioiden radiopalveluja koskevasta lainsäädännöstä ja sen vaikutuksesta radiopalvelujen vapaaseen liikkuvuuteen Euroopan unionin alueella (EYVL N:o C 268, 14.9.1996, s. 10) .....	15
97/C 112/07	Oikaistaan Opas hakemuksiin liitettävän teknisen tiedoston kokoamisesta lannoitteiden varustamiseksi ”ETY-lannoite”-merkinnällä neuvoston direktiivin 76/116/ETY nojalla (EYVL N:o C 138, 20.5.1994) .....	15

## I

(Tiedonantoja)

## KOMISSIO

Ecu <sup>(1)</sup>

9. huhtikuuta 1997

(97/C 112/01)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	40,4347	Suomen markka	5,85802
Tanskan kruunu	7,46526	Ruotsin kruunu	8,75082
Saksan markka	1,95994	Sterling-punta	0,702743
Kreikan drakhma	308,489	Yhdysvaltojen dollari	1,14069
Espanjan peseta	165,469	Kanadan dollari	1,57963
Ranskan frangi	6,59457	Japanin jeni	144,377
Irlannin punta	0,737262	Sveitsin frangi	1,68206
Italian liira	1932,81	Norjan kruunu	7,94093
Alankomaiden guldeni	2,20427	Islannin kruunu	81,4796
Itävallan šillinki	13,7955	Australian dollari	1,45869
Portugalin escudo	196,553	Uuden-Seelannin dollari	1,64531
		Etelä-Afrikan randi	5,05840

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

*Huom.* Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (n:o 296 10 97 ja n:o 296 60 11), joka lähettää päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(<sup>1</sup>) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).

Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomén sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).

Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).

Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).

Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

## Pöytäviinityyppien keskihinnat ja edustavat hinnat eri kaupan pitämisen paikoilla

(97/C 112/02)

(Vahvistettu 8 päivänä huhtikuuta 1997 asetuksen (ETY) N:o 822/87 30 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi)

Kaupan pitämisen paikka	ecua tilavuusprosenttia/hl kohti	% OH:sta °	Kaupan pitämisen paikka	ecua tilavuusprosenttia/hl kohti	% OH:sta °
<i>R I Ohjehinta (OH)*</i>	3,828		<i>A I Ohjehinta (OH)*</i>	3,828	
Heraklion	ei noteerausta		Ateena	ei noteerausta	
Patras	ei noteerausta		Heraklion	ei noteerausta	
Requena	ei noteerausta		Patras	ei noteerausta	
Reus	ei noteerausta		Alcázar de San Juan	ei noteerausta	
Villafranca del Bierzo	ei noteerausta (1)		Almendralejo	ei noteerausta	
Bastia	3,507	92 %	Medina del Campo	ei noteerausta (1)	
Béziers	4,174	109 %	Ribadavia	ei noteerausta	
Montpellier	3,964	104 %	Villafranca del Penedés	ei noteerausta	
Narbonne	4,190	109 %	Villar del Arzobispo	ei noteerausta (1)	
Nîmes	4,009	105 %	Villarrobledo	ei noteerausta (1)	
Perpignan	ei noteerausta		Bordeaux	ei noteerausta	
Asti	ei noteerausta		Nantes	ei noteerausta	
Firenze	ei noteerausta		Bari	ei noteerausta	
Lecce	ei noteerausta		Cagliari	ei noteerausta	
Pescara	ei noteerausta (1)		Chieti	ei noteerausta	
Reggio Emilia	4,939	129 %	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,584	68 %
Treviso	3,800	99 %	Trapani (Alcamo)	ei noteerausta	
Verona (paikalliset viinit)	ei noteerausta		Treviso	3,420	89 %
Edustava hinta	4,087	107 %	Edustava hinta	2,873	75 %
<i>R II Ohjehinta (OH)*</i>	3,828				
Heraklion	ei noteerausta				
Patras	ei noteerausta				
Calatayud	ei noteerausta				
Falset	4,029	105 %			
Jumilla	ei noteerausta (1)				
Navalcarnero	ei noteerausta (1)				
Requena	ei noteerausta				
Toro	ei noteerausta				
Villena	ei noteerausta (1)				
Bastia	ei noteerausta		<i>A II Ohjehinta (OH)*</i>	82,810	
Brignoles	ei noteerausta		Rheinfalz (Oberhaardt)	69,892	84 %
Bari	ei noteerausta		Rheinhessen (Hügelland)	71,539	86 %
Barletta	ei noteerausta		Luxemburgin		
Cagliari	ei noteerausta		Moselle-viinialue	ei noteerausta	
Lecce	ei noteerausta		Edustava hinta	70,950	86 %
Taranto	ei noteerausta				
Edustava hinta	4,029	105 %			
	ecua/hehtolitra		<i>A III Ohjehinta (OH)*</i>	94,570	
			Mosel-Rheingau	ei noteerausta	
<i>R III Ohjehinta (OH)*</i>	62,150		Luxemburgin	ei noteerausta	
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	ei noteerausta		Moselle-viinialue	ei noteerausta	
			Edustava hinta	ei noteerausta	

(1) Noteerausta ei oleta huomioon asetuksen (ETY) N:o 2682/77 10 artiklan mukaisesti.

\* Sovellettavat tasot 1.2.1995 alkaen.

° OH = Ohjehinta.

## VALTION TUET

C 41/96 (ex NN 182/95)

Alankomaat

(97/C 112/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

*(Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92, 93 ja 94 artikla)***Perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu komission tiedonanto jäsenvaltioille ja muille, joita asia koskee, Alankomaiden myöntämästä tuesta vetyperoksiditehtaan rakentamiseksi Delfzijliin**

Komissio on seuraavassa toistetulla kirjeellä ilmoittanut Alankomaiden hallitukselle päätöksestään aloittaa 93 artiklan 2 kohdan mukainen menettely:

”Komissiolle on esitetty valitus, jossa sitä on pyydetty kiinnittämään huomiota Delfzijliin rakennettavaan vetyperoksiditehtaaseen. Valituksen esittäjä on huolissaan siitä, että Alankomaiden viranomaiset tukevat kyseisen tehtaan rakentamista, vaikka Euroopan markkinoilla on ollut ylikapasiteettia jo useiden vuosien ajan.

Komissio on pyytänyt Alankomaiden viranomaisilta tietoja asiasta 21 päivänä helmikuuta 1995, 24 päivänä huhtikuuta 1995 ja 24 päivänä elokuuta 1995 päivätyillä kirjeillä. Niihin on saatu vastaukset 20 päivänä maaliskuuta 1995, 24 päivänä heinäkuuta 1995 ja 15 päivänä syyskuuta 1995.

Komission yksiköt ja Alankomaiden toimivaltaiset viranomaiset kokoontuivat Brysseliin 19 päivänä syyskuuta 1995 käsittelemään kyseistä tukea. Kokouksessa saatujen tietojen perusteella tuki on kirjattu ilmoittamattomien tukien rekisteriin 21 päivänä marraskuuta 1995 numerolla NN 182/95.

Alankomaiden viranomaiset ovat toimittaneet komissiolle lisätietoja 9 päivänä tammikuuta 1996 ja 18 päivänä huhtikuuta 1996 päivätyillä kirjeillä. Myös valituksen esittäjä on toimittanut 19 päivänä maaliskuuta 1996 täydentäviä tietoja vetyperoksidimarkkinoiden tilanteesta.

Amerikkalaisen FMC Corporationin tytäryhtiö FMC Industrial Chemicals (Netherlands) BV (jäljempänä 'FMC') pyysi 5 päivänä marraskuuta 1993 Alankomaiden viranomaisilta tukea vetyperoksiditehtaan rakentamiseksi Delfzijliin.

Alkuperäisessä hankkeessa oli kyse [...] miljoonan Alankomaiden guldenin investoinnista rakennuksiin ja koneisiin. Tällä summalla olisi ollut mahdollista rakentaa tehdas, joka työllistää noin sata henkilöä ja jonka vuotuinen

tuotantokapasiteetti on 25 000 tonnia. Tuotanto oli määrä aloittaa vuoden 1995 lopulla ja tuotteet suunnata Pohjois-Euroopan markkinoille.

FMC:n hanketta pidettiin erityisen tärkeänä Groningenin provinssin ja etenkin Delfzijlin kaupungin talouden kehityksen kannalta, sillä alueen taloudellinen tilanne oli vaikea ja kyse oli vuoden 1986 jälkeen ensimmäisestä huomattavan yrityksen laitoksen perustamisesta alueelle. Näiden syiden lisäksi Alankomaiden viranomaisten mielestä FMC:n sijoittamisesta paikkakunnalle olisi merkittäviä seurauksia, koska FMC:n tehtaan raaka-ainehankinnat edistäisivät Delfzijlissä jo toimivien kemianteollisuuden yritysten kasvua ja tehtaasta olisi hyötyä myös muille aloille kuin kemianteollisuudelle.

Näin ollen Alankomaiden viranomaiset suostuivat yrityksen pyyntöön ja myönsivät 15 päivänä maaliskuuta 1994 tuen, joka oli suuruudeltaan 25 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista ja jonka yläraja oli [...] miljoonaa Alankomaiden guldenia.

Tuki oli tarkoitus myöntää osana komission 27 päivänä joulukuuta 1990 hyväksymää 'Besluit subsidies regionale Investeringsprojecten' -järjestelyä (IPR) (valtion tuki N 514/90 — Alankomaat).

Tehtaan lopullista rakentamista koskevien neuvottelujen aikana FMC ilmoitti aikovansa rakentaa suuremman tehtaan kuin oli alunperin tarkoitus.

Laajennetussa hankkeessa oli kyse vuosikapasiteetiltaan 35 000 tonnin tehtaasta. FMC arvioi lisäinvestoinnit [...] miljoonan Alankomaiden guldenin suuruisiksi. Tuotantokapasiteettia oli määrä lisätä välittömästi FMC:n alkupe-

räisen Delfzijlin investoinnin jälkeen, ja se olisi näin olennainen osa kyseistä investointihanketta.

Tuohon aikaan FMC:n aikomukset eivät kuitenkaan olleet riittävän konkreettiset, jotta lopullinen päätös lisäyksestä olisi tehty. FMC:lle 15 päivänä maaliskuuta 1994 annetun, tukea koskevan lupauksen mukaan mittavamman hankkeen toteutuessa lisäinvestoinneista voitaisiin ottaa huomioon tukilaskelman perusteella enintään noin [...] miljoonaa Alankomaiden guldenia ja enimmäistuki olisi tällöin 28,75 miljoonaa Alankomaiden guldenia.

Koska lisäinvestoinneista ei kuitenkaan ollut varmuutta, tukea luvattiin aluksi antaa vain alkuperäiseen [...] miljoonan Alankomaiden guldenin hankkeeseen. FMC ilmoitti myöhemmin päätyneensä kalliimpaan hankkeeseen.

Välittömän tuen lisäksi Alankomaiden viranomaiset ovat hankkeessa mukana kahdella muullakin tavalla: a) myöntämällä edullisen lainan, b) myymällä FMC:lle tontin, jolle yritys on rakentanut laitoksensa.

#### a) *Laina*

Kyseessä on NOM:n (NV Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij) myöntämä laina. NOM on julkisyhteisö, joka osallistuu alueen talouskehityksen kannalta tärkeisiin riskihankkeisiin.

Alankomaiden viranomaisten mukaan FMC olisi voinut saada rahoitusta ulkomaisesta pankista 4,78 prosentin korolla ja alankomaalaisesta pankista 6–7 prosentin korolla. Voidakseen osallistua hankkeeseen NOM:n oli näin ollen tarjottava kilpailukykyisiä ehtoja, vaikka sen säännöissä kielletäänkin pankkilainojen myöntäminen.

NOM päätti lopulta myöntää 12,5 miljoonan Alankomaiden guldenin tuetun lainan [...] prosentin korolla. Lainaa ei lyhennetä ensimmäisten [...] vuoden aikana ja se on maksettava takaisin [...] vuodessa. Alankomaiden viranomaisten mukaan NOM on ottanut myös huomioon kaupalliset näkökohdat, sillä FMC:lle myönnetty varat ovat peräisin NOM:n talletustililtä, [...].

#### b) *Tonttikauppa*

FMC:n Delfzijlistä hankkiman tontin pinta-ala on noin 10,5 hehtaaria. Tontin hankintahinta oli [...] Alankomaiden guldenia neliometriä kohti. Alhainen hinta johtui siitä, että tontti oli menettänyt vuosien kuluessa jatkuvasti arvoaan, koska ei ollut löytynyt yrittäjiä, jotka olisivat olleet halukkaita sijoittamaan toimintaansa Delfzijlissä sijaitsevalle teollisuustontille.

Vuonna 1988 Delfzijlin satamahallinnon rahoituksen uudelleenjärjestelyn yhteydessä kyseinen tontti päätettiin varata lietteenkaatopaikaksi. Tämän käyttötarkoituksen takia kunta määritteli kiinteistöveron (onroerend zaakbelasting — OZB) kannon yhteydessä tontin arvottomaksi eikä perinyt siitä veroa. Koska pitkään aikaan ei ollut ilmaantunut yhtään ostajaehdokasta, tontin hallinnosta vastaava taho piti lopulta kannattavampana luopua tontista FMC:n (marraskuussa 1993) tarjoamaan hintaan kuin pitää sitä hallussaan ja huolehtia siitä.

Valtion omaisuudesta vastaava valtiovarainministeriön yksikkö (Dienst Domeinen) oli myöhemmin (huhtikuussa 1994) tontin käytöstä teollisuustarkoitukseen sitä mieltä, että tontin myyntiin FMC:lle olisi sovellettava Delfzijlin satamahallinnon rahoituksen uudelleenjärjestelyä koskevan hallinnollisen sopimuksen (jäljempänä 'sopimus') tonttien jälleenmyyntiä koskevia määräyksiä.

Näiden määräysten mukaisesti valtio teetti tontin arvonnäilyksen Stichting Adviesbureau Onroerende Zakenilla, joka määritteli sen arvoksi [...] Alankomaiden guldenia neliometriä kohti.

Vetyperoksidi on erittäin epävakaa tuote. Turvallisuussyistä vetyperoksidia markkinoidaan liuoksina, joiden väkkyvyys vaihtelee 30 ja 50 prosentin välillä. Tästä syystä ei ole useinkaan kannattavaa kuljettaa tuotetta pitkiä matkoja.

Vetyperoksidin tuotantoprosessi edellyttää kehittyneitä teknologioita, minkä vuoksi maailmassa on vain tusinan verran yrityksiä, jotka pystyvät sitä tuottamaan.

Tuotetta käytetään pääasiassa paperin valkaisuun kloorin sijasta, koska se saastuttaa vähemmän. Vetyperoksidia käytetään paljon myös pesuaineiden valmistuksessa.

Valituksen esittäjän ja Alankomaiden viranomaisten kuvaukset markkinoista ovat keskenään ristiriitaisia.

Valituksen esittäjän mukaan Länsi-Euroopan markkinoilla vallinneesta ylikapasiteetista vuonna 1994, jolloin tuki luvattiin, ei ole epäilystäkään. Valituksen esittäjän mukaan ylikapasiteetti poistuu hitaasti vasta vuoden 2000 jälkeen, kuten seuraavasta taulukosta käy ilmi:

(*tuhatta tonnia*)

	1994	1995	1998	2000
Kapasiteetti (1)	820	900	940	960
Kysyntä	600	670	740	820

(1) Lähde: valituksen esittäjä, joka on ottanut tiedot alan lehdistöstä.

Sen sijaan Alankomaiden viranomaisten mukaan tilanne on aivan toisenlainen: vetyperoksidin markkinat eivät ole vielä kylläiset ja ne kehittyvät edelleen tasaista vauhtia. Vuosina 1986–1995 vetyperoksidin kysyntä on kasvanut vuosittain noin 8 prosenttia.

Kysyntä tulee edelleen kasvamaan tulevina vuosina, kuten käy ilmi Alankomaiden viranomaisten hallussa olevista Länsi-Euroopan tärkeimpien tuottajien kapasiteettia koskevista luvuista:

	(tuhatta tonnia)				
	1994	1995	1996	1997	1998
Kysyntä (1)	647	725	784	851	924
Kapasiteetti	846	885	920	1 040	1 040
90 % kapasiteetista	761	797	828	936	936

(1) Lähde: CEFIC, arviot vuodelle 1995 ja sitä seuraaville vuosille.

	(tuhatta tonnia)			
	1994	1995	1996	2000
Kysyntä (1)	644	685	728	927
Kapasiteetti	725	820	905	970
90 % kapasiteetista	652	738	815	873

(1) Lähde: Chemsystem, 1996. Alankomaiden hallituksen teettämä selvitys.

Kysyntää verrataan lukuun, joka on 90 prosenttia kapasiteetista, koska teknisistä syistä on mahdotonta käyttää jatkuvasti yli 90 prosenttia tuotantokapasiteetista. Alankomaiden hallituksen tietojen mukaan kysynnän ja tarjonnan tasapaino saavutetaan ennen vuotta 2000. Sen sijaan valituksen esittäjän tietojen mukaan ylikapasiteettia olisi vuonna 2000 vielä noin 5 prosenttia, vaikka 10 prosentin marginaali otettaisiin huomioon.

Vetyperoksidin kasvava kysyntä olisi näin ollen saanut FMC:n tekemään päätöksen lisätä nopeasti tuotantokapasiteettiaan Delfzijlissä.

Jos luotetaan Alankomaiden viranomaisten esittämiin alaa koskeviin tietoihin, Euroopassa on FMC:n lisäksi useita vetyperoksidin tuottajia, jotka investoivat tällä hetkellä tuotantokapasiteettinsa lisäämiseksi tai suunnittelivat investointeja. Alankomaiden viranomaisten mukaan tämä osoittaa, että markkinoilla ei ole ylikapasiteettia, koska kylläisillä markkinoilla suuryritykset eivät ryhtyisi huomattaviin investointeihin.

Muiden komission hallussa olevien tietojen mukaan kahdestatoista jäsenvaltiosta kahdeksan yhteenlaskettu tuotantokapasiteetti oli 560 000 tonnia ja toteutunut tuotantomäärä 363 500 tonnia vuonna 1994, joka on viimeinen vuosi, jolta tietoja on. Täten kapasiteetin käyttöaste on 65 prosenttia eli paljon alhaisempi kuin kahdessa Alankomaiden viranomaisten esittämässä selvityksessä. Vertailun vuoksi kerrottakoon, että kulutus samaisissa kahdeksassa jäsenvaltiossa oli 439 000 tonnia (1).

FMC:n Delfzijlin tehtaan toiminnan käynnistyminen lisää tuotantokapasiteettia Alankomaissa 20 000 tonnista 55 000 tonniin vuodessa. Euroopan vetyperoksidin tuotannosta 30–40 prosenttia (eri lähteiden mukaan) myytiin yhteisön sisällä vuonna 1994. Tästä kokonaismäärästä Alankomaiden osuus liikkuu 10 ja 15 prosentin välillä.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen Italgranin asiassa antaman tuomion (2) mukaisesti komission jo hyväksymään järjestelyyn kuuluvia uusia tukia myönnettäessä tutkitaan ainoastaan, täyttävätkö tuet kyseisen järjestelyn edellytykset. Jos edellytykset täyttyvät, tukien soveltuvuutta yhteismarkkinoille ei tarvitse tutkia. Jos taas komissio toteaa, että tuki ei täytä järjestelyn edellytyksiä, sen on tutkittava perusteellisemmin tukien soveltuvuus yhteismarkkinoille.

Tutkittuaan alustavasti käsiteltävänä olevia tukia komissio arvioi jäljempänä lueteltuihin syihin perustuen, että tässä tapauksessa 'Besluit subsidies regionale Investeringsprojecten' -järjestelyn (valtion tuki N 514/90 – Alankomaat) edellytykset eivät täyty. Näin ollen on tarpeen käynnistää perusteellisempi tutkimus.

Komissio pahoittelee sitä, että Alankomaiden hallitus ei ole perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdan mukaisesti antanut tietoa näistä toimenpiteistä niin ajoissa, että komissio voi esittää huomautuksensa. Toimenpiteet ovat laittomia, koska Alankomaiden viranomaiset ovat toteuttaneet ne ennen kuin komissio on voinut esittää niitä koskevat huomautuksensa.

Alankomaiden viranomaisten mukaan komission 27 päivänä joulukuuta 1990 hyväksymän 'Besluit subsidies regionale Investeringsprojecten' -järjestelyn osana myönnettävän tuen enimmäisintensiteetti oli käsitetty väärin (valtion tuki N 514/90 – Alankomaat).

Kyseisen järjestelyn osana myönnettävän tuen intensiteetti voi olla 20 prosenttia enintään 18 miljoonan Alankomaiden guldenin tukikelpoisista kustannuksista. Tämä koskee niin sanottuja tavanomaisia tapauksia.

(1) Lähde: SOFRES-neuvosto, 1995.

(2) Asia C 47/91, tuomio 30.6.1992, Italia v. komissio (Kok. 1992, I-4145).

Tukikelpoisten kustannusten 18 miljoonan Alankomaiden guldenin ylärajan ylittävissä tapauksissa, niin sanotuissa 'suuren luokan' tapauksissa, toimivaltainen ministeri voi korottaa hyväksyttävän tuen (20 prosenttia 18 miljoonasta Alankomaiden guldenista) määrää. Alankomaiden viranomaiset ovat tulkinneet, että ministeri voi korottaa sekä tuen määrää että sen intensiteettiä. Näin ollen toimivaltaiset viranomaiset ovat arvioineet, että 20 prosentin nettotuen myöntäminen FMC:lle olisi kyseisen järjestelyn mukaista. Tosiasiassa myönnetty tuki nousee bruttomääräisenä 25 prosenttiin (nettomääräisenä 18,2 prosenttiin).

Komissio ei yhdy tähän tulkintaan, sillä järjestelyn mukaan intensiteettiä ei voi ylittää niin sanotuissa suuren luokan tapauksissa. Alankomaiden valtion tukea N 514/90 koskevassa päätöksessä todettiin myös, että intensiteetti voi olla enintään 20 prosenttia brutto. Alankomaiden hallitus ei ole asettanut tätä päätöstä kyseenalaiseksi.

Käytettävissä olevien tietojen mukaan FMC:n tapaus on ainoa, jossa hyväksytyt tuki-intensiteetti on ylitetty.

Alankomaiden viranomaisten myöntämän edullisen lainan voidaan ilman muuta katsoa olevan valtion tukea. Ensinnäkin Alankomaiden viranomaiset vaativat komission hyväksymän tukijärjestelyn soveltamista, ja toiseksi kyseessä on julkisyhteisön myöntämä halpakorkoinen laina.

Lainaan sisältyvän tuen intensiteetti on 1,5 prosenttia brutto, kun otetaan huomioon lainaehdot ja alueellisten tukiohjelmien arvioinnissa vuonna 1994 käytetty 6,27 prosentin viitekorko. On syytä huomata, että viitekorko vastaa sitä 6–7 prosentin korkotasoa, jolla FMC Alankomaiden viranomaisten mukaan olisi voinut saada lainaa alankomaiselta pankilta.

Komission yleinen näkemys on, että julkisten viranomaisten myymän tontin arvo määrittyy tarkimmin järjestämällä avoin tarjouskilpailu ilman ehtoja. Tällöin mahdolliset ostajat voivat esittää tarjouksensa, joista paras hyväksytään. Näin menettelemällä myyjä myös osoittaa pyrkivänsä parhaisiin markkinaehtoihin (<sup>1</sup>).

Komission mielestä silloin, kun viranomaiset eivät menetele tällä tavoin, riippumattomien asiantuntijoiden olisi arvioitava tontin markkinahinta alalla yleisesti hyväksyttävien menetelmin, kuten äskettäin myytyjen vertailukelpoisten tonttien hintojen perusteella.

Alankomaiden viranomaisten mielestä tontin hallinnosta vastaava taho toimi käsiteltävänä olevassa tapauksessa moitteettomasti, sillä Delfzijlin alueella ei edeltävänä vuosina (vuodesta 1986) ollut myyty yhtään teollisuustonttia ja tontin myyntiarvo oli lähes nolla. Koska ostajia ei ollut, tonttien investointikustannukset olivat muodostuneet niin suuriksi, että tontin hallinnosta vastaava taho päätti kustannus-hyöty-ajatteluun perustuen luopua tontista vähäiseen hintaan.

Komission tietojen mukaan vuoden 1988 Delfzijlin satamahallinnon rahoituksen uudelleenjärjestelyä koskevassa hallinnollisessa sopimuksessa sanotaan, että satamahallinto omistaa Delfzijlissä noin 100 hehtaaria maata, jota voidaan käyttää yksinomaan lietteenkaatopaikkana. Jos hallinto käyttää osan maasta muuhun tarkoitukseen, sovelletaan jälleenmyyntiä koskevia määräyksiä (kyseisen sopimuksen V.2.2.g artikla) ja on esitettävä muita tontteja lietteenkaatopaikaksi.

Edellä mainittujen jälleenmyyntiä koskevien määräysten mukaan satamahallinto voi ostaa valtiolta takaisin tontteja, jotka satamahallinto on myynyt tälle myyntiarvoa vastaavaan hintaan. Myyntiarvo lasketaan SAOZ:n (Stichting Adviesbureau Onroerende Zaken, joka on rotterdamilainen, ilmeisesti riippumaton elin) heinäkuussa 1987 antaman lausunnon perusteella. SAOZ arvioi kyseisten tonttien arvon vuoden 1987 puolivälissä 100 000–150 000 Alankomaiden guldeniksi hehtaarilta ottamatta huomioon olemassa olevaa tai rakennettavaa infrastruktuuria. Jos satamahallinto haluaa ostaa tontin takaisin, valtion on pyydettävä arvio kyseisestä tontista.

Valtion omaisuudesta vastaava valtiovarainministeriön yksikkö teetti SAOZ:lla maaliskuussa 1994 tällaisen arvion, jossa otettiin huomioon tontin sijainti (rautatien varrella, ei vesistön lähistöllä) ja tontin lähes ilmainen luovutus FMC:lle. SAOZ arvioi myyntiarvon [...] Alankomaiden guldeniksi neliömetriltä. Valtiovarainministeriö hyväksyi arvion, jossa otettiin huomioon, että 'tontti on nyt täytetty maalla ja sitä voidaan käyttää teollisuustonttina' tontin hallinnosta vastaavan tahon rakennettua tontille kunnallistekniikan.

Edellä esitetystä käy ilmi, että satamahallinto maksoi valtiolle tontista [...] Alankomaiden guldenia neliömetriltä ja myi sen edelleen FMC:lle [...] Alankomaiden gulde-

(<sup>1</sup>) Ks. komission päätös, tehty 13 päivänä lokakuuta 1993, EYVL N:o C 21, 25.1.1994 (Freseniuksen asia).



nilla neliometriä kohti. Komissio voi siis pitää [...] Alankomaiden guldenia neliometriltä kyseisen tontin myyntiarvona. Ei ole kuitenkaan selvää, onko sopimuksen velvoite etsiä uusi tontti lietteenkaatoa varten ja siitä sata-mahallinnolle aiheutuvat kustannukset sisällytetty hintarvioon.

Joka tapauksessa 10,5 hehtaarin tontin myynnissä FMC:lle näyttää olevan tukea vähintään [...] Alankomaiden guldenia neliometriä kohti, toisin sanoen 945 000 Alankomaiden guldenia.

Alankomaiden viranomaiset ovat vedonneet siihen, että ostajien puuttuessa tontin arvo on alentunut jatkuvasti vuosien varrella. Komissio on aikaisemmin hyväksynyt tällaisen perustelun (valtion tuki C 36/92, EYVL N:o C 21, 25.1.1994, s. 4, 'Fresenius'). Tällöin komissio katsoi, että vaikka kauppahinta oli 10 prosenttia alhaisempi kuin asiantuntijoiden arvioima markkina-arvo, kyseinen kunta oli vuosien ajan yrittänyt myydä tonttia sekä suoraan että välittäjien kautta löytämättä ostajaa. Komissio päätteli, että tontin myyntiyritykset vastasivat avointa menettelyä, johon ei sisälly ehtoja, ja että kauppahinta näin ollen vastasi markkina-arvoa.

Vaikka käsiteltävänä olevassa tapauksessa on varmaa, että ostajia ei ollut, mikään ei kuitenkaan osoita, että tonttia olisi myyty pitkään aikaan. Tontin arvon alentuminen näyttää johtuvan pikemminkin tontin käyttötarkoituksesta viime vuosina kuin ostajien puutteesta. Ennen kuin tonttia alettiin käyttää lietteenkaatoon samat asiantuntijat arvioivat sen arvon vuonna 1987 10–15 Alankomaiden guldeniksi neliometriltä. Teollisuuskäyttöä koskeva tämänhetkinen arvio on yhtäpitävä aikaisemman arvion kanssa. Komissio voisi hyväksyä näkemyksen, jonka mukaan tontin arvo on alentunut vuodesta 1987 vuoteen 1994 15 Alankomaiden guldenista 10 Alankomaiden guldeniin neliometriltä.

Alankomaiden viranomaisten olisi vähintäänkin osoitettava yrittäneensä aktiivisesti myydä kyseistä tonttia kohtuullisen ajan.

Pohjimmiltaan tämän asian arviointi riippuu kahdesta asiasta, vetyperoksidimarkkinoiden tilanteesta ja komission mahdollisuudesta ylittää edellä tarkoitettu alueellisessa järjestelyssä asetetut tukirajat kumoamatta järjestelyn sisältöä.

Komissiolle on esitetty markkinatilanteesta kaksi väitettä. Toisen mukaan alan ylikapasiteetti poistuu nopeasti ja toisen mukaan tilanne jatkuu melko kauan kysynnän ke-

hityksen ja uusien tuotantolaitosten myötä lisääntyvän kapasiteetin vuoksi.

Alankomaiden hallituksen ja valituksen esittäjän lainaamat lähteet ovat yhtäpitäviä ainoastaan yhdessä asiassa: sekä Länsi-Euroopan että Euroopan yhteisön vetyperoksidimarkkinoilla oli ylikapasiteettia vuonna 1994 eli silloin, kun toimivaltaiset viranomaiset myönsivät tuen. Lisäksi tuohon aikaan oli ilmeisesti myös ennustettavissa, että tilanne jatkuu vuoden 2000 paikkeille asti eli kuusi vuotta tuen lupaamisen jälkeen ja viisi vuotta sen jälkeen, kun FMC on aloittanut tuotantonsa Delfzijlissä.

Tilanteessa, jossa kysyntä ei yllä kokonaistuotannon tasolle, tuen myöntäminen yrityksille alalla, jolle on ominaista kova kilpailu muutamien suurten yritysten välillä, uhkaa johtaa kilpailun vääristymiseen, mikä vaikeuttaa sellaisten kilpailijoiden tilannetta, jotka eivät saa tukea. Tukea saavien yritysten kilpailuaseman paranemisen vaikutukset voivat olla niin suuret, että markkinoilla toimivien yritysten määrä vähenee huomattavan suurien uusien laitosten takia (Delfzijlin laitoksen kapasiteetti on 4 prosenttia yhteisön alueen kapasiteetista vuonna 1996).

Vaikka markkinatilanne ajan myötä paranisikin ja kysynnän ja tarjonnan välillä olisi tasapaino, tukea saava yritys selviää odotusajasta paremmin kuin sellaiset, jotka eivät tukea saa. Muut yritykset, jotka ovat rakentamassa vetyperoksidin tuotantolaitoksia kysynnän kasvua odotellen, eivät komission tietojen mukaan saa tukea.

Käytössä olevien tietojen perusteella voidaan siis todeta, että alan tuotteiden yhteisön sisäisen kaupan merkityksen huomioon ottaen FMC:lle myönnettävä tuki vääristää tai uhkaa vääristää kyseistä kauppaa.

Komission kanta hyväksyttävään tuen enimmäisintensiiteettiin käy ilmi päätöksestä, jonka se on tehnyt Alankomaiden valtion tukea N 514/90 koskevassa asiassa: suuren luokan tapauksissa, joilla on erityistä merkitystä aluekehityksen kannalta, vastuullinen viranomaislainen voi korottaa tukikelpoisten kustannusten ylärajaa 18 miljoonaa Alankomaiden guldeniin, mutta ei voi korottaa tuen intensiteettiä, jonka yläraja on 20 prosenttia brutto tukikelpoisista kustannuksista.

Koska osa tuesta on myönnetty Alankomaiden viranomaisten esittämän alueellisen järjestelyn ehtojen mukai-

sesti, komissiolla ei ole huomautettavaa järjestelyssä hyväksytyyn määrään asti myönnetystä tuesta. Tämä päätös koskee ainoastaan edellä mainitun rajan ylittävää tukea.

Kysymys kuuluu, voiko komissio ylittää edellä tarkoitettua alueellisessa järjestelyssä asetetut tukirajat kumoamatta järjestelyn sisältöä. Vastaus voi tuskin olla myönteinen. Tuen myöntämistä on perusteltu Delfzijlin alueen vaikeuksilla ja haitoilla sekä niillä myönteisillä vaikutuksilla, joita tuetulla hankkeella olisi alueella. Nämä alueelliset näkökohdat on kuitenkin otettu jo huomioon aluetukijärjestelyä perustettaessa ja objektiivisista arviointiperusteista (työttömyysaste, BKT asukasta kohti jne.) riippuvaa tuki-intensiteettiä määritettäessä.

On kuitenkin syytä tutkia perusteellisemmin, missä määrin toimenpiteen ympäristönäkökohdilla voitaisiin perustella tuki-intensiteetin ylitys.

FMC:n saamat tuet, joita komissio tutkii, voidaan vetää yhteen seuraavasti:

- tuki: 28,75 miljoonaa Alankomaiden guldenia
- laina: 0,187 miljoonaa Alankomaiden guldenia
- tontti: 0,945 miljoonaa Alankomaiden guldenia

Yhteenlaskettu tuki on 29,88 miljoonaa Alankomaiden guldenia. Kokonaisinvestointiin suhteutettuna (oikaistuna asiantuntijoiden tontin hinnasta antaman arvion mukaan) tuki-intensiteetiksi saadaan 25,76 prosenttia brutto, mikä ylittää 5,76 prosenttiyksiköllä (6,68 miljoonalla Alankomaiden guldenilla) IPR-järjestelylle myönnetyn ylärajan.

Edellä esitetyn perusteella Alankomaiden viranomaisten FMC:lle vetyperoksidi-tehtaan rakentamiseksi Delfzijliin myöntämä tuki on, siltä osin kuin se ylittää komission 27 päivänä joulukuuta 1990 hyväksymän 'Besluit subsidies regionale Investeringsprojecten' -järjestelyn (valtion tuki N 514/90 — Alankomaat) enimmäisintensiteetin, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tukea eikä siihen tämänhetkisten tietojen perusteella voida soveltaa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdassa tai Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 61 artiklan 3 kohdassa määrättyjä poikkeuksia.

Näin ollen komissio ilmoittaa Alankomaiden hallitukselle päättäneensä aloittaa perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä FMC:lle vetyperoksidi-tehtaan rakentamiseksi Delfzijliin myönnetyn tuen osalta.

Alankomaiden viranomaisia kehoitetaan esittämään kuukauden kuluessa tämän kirjeen vastaanottamisesta huomautuksensa ja tiedot, joita ne pitävät kyseisen tuen arvioinnin kannalta tarpeellisina. Koska tämä kirje julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, Alankomaiden viranomaisia pydetään ilmoittamaan komissiolle 15 työpäivän kuluessa tämän kirjeen päiväyksestä, jos ne katsovat, että jotkut kirjeeseen sisältyvät tiedot ovat luotamuksellisia.

Komissio muistuttaa, että perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdalla on lykkäävä vaikutus, ja pyytää kiinnittämään huomiota 24 päivänä marraskuuta 1983 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 318, s. 3 julkaistun tiedonantoon sekä kaikille jäsenvaltioille 4 päivänä maaliskuuta 1991, 22 päivänä helmikuuta ja 30 päivänä toukokuuta 1995 lähetettyihin kirjeisiin, joissa todetaan, että laittomasti myönnetty tuki voidaan vaatia palauttamaan.

Lisäksi komissio pyytää Alankomaiden hallitusta antamaan kyseiselle yritykselle viipymättä tiedon menettelyn aloittamisesta ja siitä, että se voi joutua palauttamaan laittomasti saamansa tuen.

Tukia koskeva mahdollinen kielteinen päätös merkitsee tuensaajayrityksille periaatteessa tuen palauttamista sekä alueellisten tukiohjelmien arvioinnissa käytettävää viitekoron perusteella lasketun koron maksamista Alankomaiden lainsäädännön menettelyjen ja määräysten mukaisesti."

Komissio pyytää jäsenvaltioita ja muita, joita asia koskee, lähettämään kuukauden kuluessa tämän julkaisun päiväyksestä huomautuksensa kyseisistä toimenpiteistä seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel

*Huomautukset välitetään Alankomaiden hallitukselle.*

**Komission ilmoitus, jolla saatetaan ajan tasalle luettelo tutkimuksen kohteena olevista osapuolista 20 päivänä tammikuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 88/97 mukaisesti (asetus luvan antamisesta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien polkupyörän osien tuonnin vapauttamiselle asetuksella (ETY) N:o 2474/93 käyttöön otetun polkumyyntitullin laajentamisesta neuvoston asetuksella (EY) N:o 71/97)**

(97/C 112/04)

Asetuksen (EY) N:o 88/97 <sup>(1)</sup> liitteessä I on luettelo osapuolista, joiden asetuksella (EY) N:o 71/97 <sup>(2)</sup> käyttöön otetusta laajennetusta polkumyyntitullista vapauttamista koskevaa lupaa koskevat pyynnöt ovat tutkimuksen kohteena.

Asianomaisille osapuolille ilmoitetaan, että komissio on saanut lisää vapauttamista koskevia pyyntöjä asetuksen (EY) N:o 88/97 3 artiklan mukaisesti. Edellyttäen, että pyynnöt saapuivat komissioon ennen kyseisen asetuksen voimaantulopäivää, ne katsotaan tehdyiksi kyseisenä päivänä. Pyyntöjen voimaantulopäivä esitetään jäljempänä olevassa ajan tasalle saatetussa luettelossa tutkimuksen kohteena olevista osapuolista.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 17, 21.1.1997, s. 17.

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 16, 18.1.1997, s. 55.

#### Tutkimuksen kohteena olevat osapuolet

Nimi	Kaupunki	Maa	Asetuksen (EY) N:o 88/97 artikla, jonka nojalla suspendoidaan	Voimaantulo	Taric-lisäkoodi
Dangre Cycles	F-59583 Marly	Ranska	11 artikla	19.1.1997	8962
Derby Cyclewerke GmbH	D-49661 Cloppenburg	Saksa	11 artikla	19.1.1997	8962
Engelbert Meyer GmbH	D-49692 Sevelten	Saksa	11 artikla	19.1.1997	8962
Fa. Alfred Fischer	D-76229 Karlsruhe	Saksa	11 artikla	19.1.1997	8962
Falter Fahrzeug-Werke GmbH & Co KG	D-33609 Bielefeld	Saksa	11 artikla	19.1.1997	8962
Kynast AG	D-49610 Quakenbrück	Saksa	11 artikla	19.1.1997	8962
Monark Crescent	S-432 82 Varberg	Ruotsi	11 artikla	19.1.1997	8962
Muddy Fox	UK-UB6 7RH Middlesex	Yhdistynyt kuningaskunta	11 artikla	19.1.1997	8962
Quantum Cycles	F-59770 Marly	Ranska	11 artikla	19.1.1997	8962
Pantherwerke	D-37537 Bad Wildungen	Saksa	11 artikla	19.1.1997	8962
PRO-FIT Sportartikel	D-74076 Heilbronn	Saksa	11 artikla	19.1.1997	8962
Prophete GmbH	D-33378 Rheda-Wiedenbrück	Saksa	11 artikla	19.1.1997	8962
Tekno Cycles	F-93102 Montreuil Cedex	Ranska	11 artikla	19.1.1997	8962
TNT Cycles	E-17180 Vilablareix (Girona)	Espanja	11 artikla	19.1.1997	8962

Nimi	Kaupunki	Maa	Asetuksen (EY) N:o 88/97 artikla, jonka nojalla suspendoidaan	Voimaantulo	Taric-lisäkoodi
Winora — TME Bike Company	D-97526 Sennfeld	Saksa	11 artikla	19.1.1997	8962
Biria	D-68535 Edingen	Saksa	5 artikla	22.1.1997	8971
Brennabor	D-32105 Bad Salzuflen	Saksa	5 artikla	22.1.1997	8971
Eurocycles	F-46460 Montreuil-Juigné	Ranska	5 artikla	22.1.1997	8971
Kastle Bikes	I-31040 Trevignano (TV)	Italia	5 artikla	22.1.1997	8971
Nikos Maniatopoulos SA	GR-265 00 Ag. Vassilios-Patras	Kreikka	5 artikla	22.1.1997	8971
Saracen	UK-CV34 6TS Warwick	Yhdistynyt kuningaskunta	5 artikla	22.1.1997	8971
Sprick Fahrräder GmbH	D-59302 Oelde Stromberg	Saksa	5 artikla	22.1.1997	8971
Vaterland Werk	D-58805 Neuenrade	Saksa	5 artikla	23.1.1997	8972
Professional Cycle Manufacturing	UK-B64 5AL Cradley Heath	Yhdistynyt kuningaskunta	5 artikla	24.1.1997	8973
Velo Schauff	D-53424 Remagen	Saksa	5 artikla	24.1.1997	8973
Esmaltina	P-3782 Sangalhos Codex	Portugali	5 artikla	27.1.1997	8974
Intercycles	F-85000 La Roche-sur-Yon	Ranska	5 artikla	27.1.1997	8974
Cinzia srl	I-40060 Osteria Grande — Bologna	Italia	5 artikla	28.1.1997	8975
Enik GmbH	D-57473 Wenden	Saksa	5 artikla	28.1.1997	8975
Lapierre SA	F-21005 Dijon Cedex	Ranska	5 artikla	28.1.1997	8975
F.lli Masciagli	I-20060 Basiano (MI)	Italia	5 artikla	29.1.1997	8976
MBM	I-47023 Cesena (FO)	Italia	5 artikla	29.1.1997	8976
Rizzato & C. (Cesare Rizzato)	I-35131 Padova	Italia	5 artikla	29.1.1997	8976
Esperia SpA	I-35028 Piove di Sacco	Italia	5 artikla	30.1.1997	8964
KTM Fahrrad GmbH	A-5230 Mattighofen	Itävalta	5 artikla	30.1.1997	8964
Montana srl	I-12060 Magliano Alpi	Italia	5 artikla	30.1.1997	8964
Peripoli SpA	I-36075 Montecchio Maggiore (VI)	Italia	5 artikla	30.1.1997	8964
Manufacture viennoise de cycles	F-38780 Estrablin	Ranska	5 artikla	31.1.1997	8977
Cycles Messina	F-57280 Semecourt	Ranska	5 artikla	31.1.1997	8977
Orbea S. Coop Ltda	E-48269 Mallabia	Espanja	5 artikla	31.1.1997	8977
Girardengo srl	I-15065 Frugarolo (AL)	Italia	5 artikla	3.2.1997	8978
Ciclo Meccanica srl	I-20050 Subiate (MI)	Italia	5 artikla	5.2.1997	8979
WSB Hi-Tech Bicycle Europe BV	NL-9206 AG Drachten	Alankomaat	5 artikla	5.2.1997	8979
Lombardo	I-91012 Buseto Palizzolo (TP)	Italia	5 artikla	6.2.1997	8980

Nimi	Kaupunki	Maa	Asetuksen (EY) N:o 88/97 artikla, jonka nojalla suspendoidaan	Voimaantulo	Taric-lisäkoodi
Yakari srl	I-25028 Verolanuova	Italia	5 artikla	6.2.1997	8980
Olmo	I-17015 Celle Ligure (SV)	Italia	5 artikla	7.2.1997	8981
Sprint SpA	I-75045 Castegnato (BS)	Italia	5 artikla	7.2.1997	8981
Tecno bike	I-61033 Fermignano (PS)	Italia	5 artikla	7.2.1997	8981
Vicini Mario	I-47023 Cesena (FO)	Italia	5 artikla	7.2.1997	8981
Van den Berghe NV	B-9100 Sint-Niklaas	Belgia	5 artikla	11.2.1997	8982
Cicli Casadei	I-44020 S. Giuseppe di Comacchio (FE)	Italia	5 artikla	12.2.1997	8983
Mara srl	I-21052 Busto Arsizio (VA)	Italia	5 artikla	12.2.1997	8983
Alpina srl	I-47039 Savignano sul Rubicone (FO)	Italia	5 artikla	13.2.1997	8984
Molinari Zeno	I-41039 S. Possidonio (MO)	Italia	5 artikla	13.2.1997	8984
Motor Veneta srl	I-37047 San Bonifacio (VR)	Italia	5 artikla	13.2.1997	8984
Superba srl	I-35030 Sarmeola di Rubano (PD)	Italia	5 artikla	13.2.1997	8984
Société Européenne de Commerce SÀRL	F-59554 Raillencourt-Saint-Olle	Ranska	5 artikla	14.2.1997	8985
Sparta	NL-7300 AA Apeldoorn	Alankomaat	5 artikla	16.2.1997	8010
Cicli Bimm srl	I-50045 Montemurlo (PO)	Italia	5 artikla	18.2.1997	8988
Vern Special srl	I-20020 Lainate (MI)	Italia	5 artikla	18.2.1997	8988
Baronia GmbH	D-32369 Rahden	Saksa	5 artikla	19.2.1997	8987
Jan Janssen Fietsen	NL-4631 SR Hoogerheide	Alankomaat	5 artikla	19.2.1997	8987
MGI (NV Marcel Geurts Industry)	B-3630 Maasmechelen	Belgia	5 artikla	19.2.1997	8987
FIV E Bianchi SpA	I-24047 Treviso (BG)	Italia	5 artikla	20.2.1997	8004
Reparto Corse Bianchi srl	I-24047 Treviso (BG)	Italia	5 artikla	20.2.1997	8004
SFG Sachsen-Anhalt Fahrradbau GmbH	D-06526 Sangerhausen	Saksa	5 artikla	21.2.1997	8009
FARAM srl	I-02010 S. Rufina di Cittaducale (RI)	Italia	5 artikla	24.2.1997	8003
Cicli Regina di Romagna snc	I-47023 Cesena (FO)	Italia	5 artikla	25.2.1997	8005
Denver srl	I-12020 Cervasca (CN)	Italia	5 artikla	28.2.1997	8000
Eusebi	I-61032 Fano (PS)	Italia	5 artikla	3.3.1997	8002
Cicli Taylor	I-41058 Vignola (MO)	Italia	5 artikla	3.3.1997	8002
Ciclotechnica Ghiaroni Efrem	I-41058 Vignola (MO)	Italia	5 artikla	4.3.1997	8989
Savoye	F-01470 Serrières-de-Briord	Ranska	5 artikla	5.3.1997	8006

Nimi	Kaupunki	Maa	Asetuksen (EY) N:o 88/97 artikla, jonka nojalla suspendoidaan	Voimaantulo	Taric- lisäkoodi
Scout snc	I-20020 Grancia di Lainate (MI)	Italia	5 artikla	6.3.1997	8008
Aurelia Dino SpA	I-12011 Borgo San Dalmazzo (CN)	Italia	5 artikla	10.3.1997	8986
Cicli Douglas snc	I-35028 Piove di Sacco (PD)	Italia	5 artikla	13.3.1997	8001
Valdenaire	F-88204 Remiremont Cedex	Ranska	5 artikla	13.3.1997	8001
Schiano srl	I-80020 Frattaminore (NA)	Italia	5 artikla	14.3.1997	8007

## II

*(Valmistavat säädökset)*

## KOMISSIO

**Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) vuonna 1995 tehdyn elintarvikeapua koskevan yleissopimuksen mukaisten viljamäärien jakamisesta**

(97/C 112/05)

*KOM(97) 18 lopull. — 97/0026(CNS)**(Komission esittämä 4 päivänä maaliskuuta 1997)*

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnosta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 21 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo, että

vuonna 1995 tehtyä elintarvikeapua koskevaa yleissopimusta sovelletaan väliaikaisesti yhteisössä 1 päivästä heinäkuuta 1995; asetus (EY) N:o 1292/96 tuli voimaan vasta 8 päivänä heinäkuuta 1996, ja

asetuksen (EY) N:o 1292/96 21 artiklan mukaan komission on hoidettava yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välinen yhteensovittaminen tämän asetuksen tavoitteisiin pääsemiseksi; sen vuoksi komissio on esittänyt neuvostolle liitteessä julkaistun luonnoksen kansallisen avun jakamisesta; neuvostossa kokoontuvien jäsenvaltioiden edustajien on tehtävä asiasta päätös, joka annetaan samanaikaisesti tämän asetuksen kanssa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Jaetaan vuonna 1995 tehdyssä elintarvikeapua koskevassa yleissopimuksessa yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sitoumuksen vuotuisen vähimmäisosuuden muodostava 1 755 000 tonnin viljamäärä ajanjaksoksi, jonka aikana kyseinen yleissopimus pysyy voimassa nykyisessä muodossaan, seuraavasti:

- a) yhteisön toimet: 983 800 tonnia,
- b) kansalliset toimet: 771 200 tonnia.

*2 artikla*

Julkaistaan liitteenä asetuksen (EY) N:o 1292/96 21 artiklan 2 kohdassa säädettyjä kansallisia toimia vastaavien määrien jakamista koskeva komission tekemä luonnos, josta neuvostossa kokoontuvien jäsenvaltioiden edustajien on tehtävä päätös, joka annetaan samanaikaisesti tämän asetuksen kanssa.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 166, 5.7.1996, s. 1.

## LIITE

ELINTARVIKEAPUA KOSKEVIEN KANSALLISTEN TOIMIEN JAKAMINEN ELINTARVIKE-  
APUA KOSKEVAN YLEISSOPIMUKSEN MÄÄRÄYSTEN TÄYTÄNTÖÖNPANOSSA

	(tonnia)
Alankomaat	50 200
Belgia	41 500
Espanja	8 900
Irlanti	4 000
Italia	87 000
Itävalta	8 400
Kreikka	10 000
Luxemburg	1 400
Portugali	—
Ranska	200 000
Ruotsi	40 000
Saksa	193 500
Suomi	—
Tanska	15 600
Yhdistynyt kuningaskunta	110 700

---



## OIKAISU

Tutkimus jäsenvaltioiden radiopalveluja koskevasta lainsäädännöstä ja sen vaikutuksesta radiopalvelujen vapaaseen liikkuvuuteen Euroopan unionin alueella

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o C 268, 14.9.1996, s. 10)*

(97/C 112/06)

1. Euroopan komissio, pääosasto XV, Sisämarkkinat ja rahoituspalvelut, yksikkö E/5, Viestimet, mainonta ja epäterve kilpailu, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Puh. (32-2) 296 01 10. Telekopio (32-2) 295 77 12.

Tämä ilmoitus on peruttu.

Oikaistaan Opas hakemuksiin liitettävän teknisen tiedoston kokoamisesta lannoitteiden varustamiseksi ”ETY-lannoite”-merkinnällä neuvoston direktiivin 76/116/ETY nojalla

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o C 138, 20.5.1994)*

(97/C 112/07)

Sivulla 6 korvataan 4 kohdassa oleva teksti seuraavasti:

#### ”4. TIEDOSTON JÄTTÄMINEN

Henkilön (tuottajan tai hänen edustajansa), joka haluaa varustaa lannoitteen ’ETY-lannoite’ -merkinnällä, on jätettävä mainittu tekninen tiedosto virallisella kielellä ja/tai englanniksi laadittuna jäsenvaltion viranomaisille. Viranomaisten olisi hyväksyttävä tekninen tiedosto vasta, kun tässä oppaassa annettuja ohjeita on täysin noudatettu.

Asianomainen jäsenvaltio toimii tämän jälkeen teknisen tiedoston esittelijänä Euroopan yhteisöjen komission lannoitteita käsittelevälle työryhmälle.

Esittelijänä toimiva jäsenvaltio toimittaa teknisen tiedoston muiden jäsenvaltioiden ja komission toimivaltaisille viranomaisille. Kyseisten viranomaisten on tiedotettava huomautuksistaan esittelijänä toimivalle jäsenvaltiolle.

Jäsenvaltioiden, jotka esittävät edelleen huomautuksia esittelijänä toimivan jäsenvaltion kanssa käytävästä vuoropuhelusta huolimatta, on tiedotettava niistä kirjallisesti komissiolle ja toimitettava niistä jäljennös esittelijänä toimivalle jäsenvaltiolle.

Komissio päättää keskustelun 90 päivän kuluessa teknisen tiedoston vastaanottamisesta, jotta lannoitteita käsittelevä työryhmä voisi tutkia sen. Komissio ilmoittaa tämän jälkeen kaikille asianosaisille teknisen tiedoston tilasta ja etenkin niistä erimielisyyttä aiheuttavista kohdista, joita ei ole vielä ratkaistu. Samalla esittelijänä toimiva jäsenvaltio saattaa teknisen tiedoston ajan tasalle ottaen huomioon kaikki kohdat, joista on jo päästy yksimielisyyteen, ja toimittaa tiedoston jäsenvaltioille ja komissiolle.

Komissio voi laatia luonnoksen lannoitteita käsittelevän työryhmän päätelmien perusteella direktiivin 76/116/ETY liitteen I muuttamiseksi. Luonnos saatetaan 10 artiklassa mainitun komitean käsiteltäväksi lausuntoa varten mainitun direktiivin 11 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.”